



УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ:

ГРУППА УСЛУГ ВЕБ-РЕСУРСЫ¹

Версия от 24 марта 2025 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Веб-ресурсы - набор услуг (сервисов) для защиты и ускорения контента.

Защита от DDoS-атак - услуга по доступу к комплексу технических мероприятий, направленных на уменьшение количества нелегитимного трафика из интернета на оборудование, используемое Заказчиком. Услуга оказывается через обратные прокси-серверы, направляющие запросы на ближайший узел очистки для повышения скорости доставки пакетов.

Источник контента - сервер, на котором хранятся исходные файлы или данные, раздаваемые через Сеть доставки контента.

Кэширующий сервер - сервер, географически размещенный таким образом, чтобы сократить время ответа сайта/сервиса до минимума.

Сеть доставки контента (CDN) - услуга, представляющая собой доступ к географически распределенной сетевой инфраструктуре CDN-провайдера, обеспечивающей быструю доставку контента.

CDN-ресурс - сгруппированный набор настроек, позволяющий соотнести источники контента и домены, с которых Заказчик будет раздавать контент, кэшированный на серверах CDN-провайдера.

1. ПРЕДМЕТ

CONDITIONS FOR USING INDIVIDUAL SERVICES:

SERVICE GROUP WEB RESOURCES²

Revision dated March 24, 2025

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

TERMS AND DEFINITIONS

Web resources - a set of services to protect and accelerate content.

Protection against DDoS attacks is a service for access to a set of technical measures aimed at reducing the amount of illegitimate traffic from the Internet to the equipment used by the Customer. The service is provided through reverse proxy servers directing requests to the nearest clearing node to increase the speed of packet delivery.

Content Source - a server that stores the source files or data distributed through the Content Delivery Network.

A caching server is a server geographically placed to minimize the response time of a site/service.

Content Delivery Network (CDN) is a service that represents access to a CDN provider's geographically distributed network infrastructure that provides fast content delivery.

CDN resource - a grouped set of settings allowing to correlate content sources and domains from which the Customer will distribute content cached on the CDN provider's servers.

1. SUBJECT

¹ в счет-фактуре, акте об оказанных услугах или УПД в зависимости от заказа указываются услуга Защита от DDOS и/или Сеть доставки контента

² DDOS Protection and/or Content Delivery Network service shall be specified in the invoice, certificate of the services rendered or UPD depending on the order

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику комплекс услуг из группы Веб-ресурсы (далее – Услуги). Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.

1.2. В группу Веб-ресурсов входят следующие услуги:

- Защита от DDOS;
- Сеть доставки контента (CDN).

2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

2.1. Заказ любой из Услуг осуществляется в Панели управления при создании Заказчиком соответствующего Веб-ресурса. Заказчик создает Веб-ресурс и включает необходимые Услуги.

2.2. *Защита от DDOS:*

2.2.1. При формировании заказа Защита от DDOS Заказчик сообщает Исполнителю необходимые данные для формирования Услуги (IP-адрес, домен, который необходимо защитить, дополнительную техническую информацию).

2.2.2. Оказание Защита от DDOS начинается в течение, но не позднее, 1 (одного) часа с момента заказа и ее оплаты при наличии технической возможности.

2.2.3. В случае отсутствия технической возможности Исполнитель уведомляет Заказчика, отправив сообщение через Тикет-систему с указанием причин, по которым Услуга не может быть оказана в срок и примерных сроков начала оказания.

2.2.4. При заказе Услуги предоставляется один защищенный IP-адрес. HTTP-запросы проходят через проксирующий сервер, обеспечивающий постоянную фильтрацию на прикладном уровне.

2.3. *Сеть доставки контента (CDN):*

2.3.1. Для заказа обязательно наличие доменной зоны у Исполнителя.

2.4. Оказание Услуг начинается с момента ее включения Исполнителем при наличии достаточного количества средств на Балансе Заказчика для начала предоставления Услуг.

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

1.1. The Contractor shall provide the Customer with a set of services from the group of Web resources (hereinafter referred to as the Services). The Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.

1.2. The following services are included in the Web Resources group:

- DDOS protection;
- Content Delivery Network (CDN).

2. SERVICE PROVISION PROCEDURE

2.1. Ordering of any of the Services is carried out in the Control Panel when the Customer creates the corresponding Web resource. The Customer creates a Web resource and includes the necessary Services.

2.2. *DDOS protection:*

2.2.1. When forming an order DDOS Protection the Customer informs the Contractor of the necessary data for the Service formation (IP-address, domain to be protected, additional technical information).

2.2.2. Provision of DDOS Protection starts within, but not later than, 1 (one) hour from the moment of ordering and its payment, if technically possible.

2.2.3. In case of lack of technical capability, the Contractor shall notify the Customer by sending a message via the Ticket system indicating the reasons why the Service cannot be provided on time and the approximate dates of the beginning of provision.

2.2.4. One secure IP address is provided when ordering the Service. HTTP requests pass through a proxy server that provides constant filtering at the application level.

2.3. *Content Delivery Network (CDN):*

2.3.1. For ordering it is obligatory to have a domain zone with the Contractor.

2.4. Provision of the Services starts from the moment of its activation by the Contractor if there are sufficient funds on the Customer's Balance to start provision of the Services.

3. PAYMENT FOR SERVICE

- 3.1. Если иное не установлено настоящими Условиями, Услуги оплачивается в порядке, сроки и форме, установленных Соглашением.
- 3.2. В случае, если при заказе Услуг был активирован сервис автопродления, то при завершении текущего оплаченного периода и при наличии достаточной суммы денежных средств на Балансе Заказчика, Услуги будут продлены автоматически на следующий месяц.
- 3.3. Конечная стоимость Защиты от DDOS состоит из:
- 3.3.1. *Инсталляционный платеж* списывается в момент подключения услуги.
- 3.3.2. *Ежемесячный платеж* за каждый защищенный домен списывается 1 числа каждого календарного месяца, начиная с второго месяца оказания услуги.
- 3.3.3. *Платеж за перерасход трафика* списывается ежедневно согласно п. 3.6 Условий.
- 3.4. Конечная стоимость Сети доставки контента (CDN) состоит из:
- 3.4.1. *Ежемесячный платеж (абонентская плата)* - ежемесячный фиксированный авансовый платеж за оказание услуги, в который включена плата за установленное количество трафика.
- 3.4.2. *Платеж за перерасход трафика* - ежечасный переменный платеж за трафик. Плата за перерасход Пакета складывается из учтенного потребленного трафика, идущего между Кэширующими серверами и конечными пользователями сети и трафиком, который идет между Источником контента и Кэширующими серверами.
- 3.5. Размер ежемесячного платежа является фиксированным в отчетном периоде и не зависит от продолжительности оказания Услуг в конкретном отчетном периоде.
- 3.6. Учет (фиксация) потребленного трафика производится каждый час. Учет трафика может производиться с задержкой. В случае задержки учета трафика списание средств с Баланса Заказчика также происходит с задержкой.
- 3.1. Unless otherwise set forth in these Terms, the Services shall be paid for in the manner, time and form set forth in the Agreement.
- 3.2. If the auto-renewal service was activated when ordering the Services, the Services will be automatically renewed for the next month upon completion of the current paid period and if there are sufficient funds on the Customer's Balance.
- 3.3. The final cost of DDOS Protection consists of:
- 3.3.1. *The installation fee* is deducted at the moment of service connection.
- 3.3.2. *Monthly payment* for each protected domain is debited on the 1st day of each calendar month, starting from the second month of service provision.
- 3.3.3. *Payment for traffic overrun* is debited daily in accordance with clause 3.6 of the Terms.
- 3.4. The final cost of a Content Delivery Network (CDN) consists of:
- 3.4.1. *Monthly payment (subscription fee)* - a monthly fixed advance payment for the provision of the service, which includes a fee for a set amount of traffic.
- 3.4.2. *Traffic Overcharge* is an hourly variable traffic charge. The Packet overrun fee is made up of the metered traffic consumed between the Caching Servers and end users of the network and the traffic that goes between the Content Source and the Caching Servers.
- 3.5. The amount of the monthly payment is fixed in the reporting period and shall not depend on the duration of rendering the Services in a particular reporting period.
- 3.6. Accounting (fixing) of the consumed traffic is performed every hour. Traffic accounting may be delayed. In case of delay in traffic accounting, debiting of funds from the Customer's Balance is also delayed.
- 4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ**
- 4. END OF SERVICE PROVISION**

- 4.1. Заказчик может самостоятельно отказаться от Услуг в Панели управления.
- 4.2. Заказчик может самостоятельно выставить в Панели управления порог уведомлений о приближении к отключению.
- 4.3. При достижении установленного Заказчиком порога уведомлений, Исполнитель отправляет через Тикет-систему и/или по электронной почте Заказчику, сообщение о том, что Заказчик приблизился к этому порогу, или же его Баланс Заказчика ниже установленного порога уведомления.
- 4.4. Защита от DDOS:
- 4.4.1. При достижении Баланса Заказчика, недостаточного для оплаты оказания услуги, отключение доступа к услуге происходит автоматически. Исполнитель отправляет Заказчику уведомление об истечении оплаченного периода и отключении услуги в Тикет-системе и/или по электронной почте.
- 4.5. Сеть доставки контента (CDN):
- 4.5.1. При достижении Баланса Заказчика, недостаточного для оплаты оказания услуги, отключение доступа к услуге происходит автоматически через 14 (четырнадцать) календарных дней. Отключение доступа к услуге подразумевает в том числе отключение существующих CDN-ресурсов и очищение кэша. Настройки CDN-ресурсов в Панели управления сохраняются в течение 30 (тридцати) календарных дней. После истечения указанного срока Исполнитель вправе удалить все ресурсы без возможности восстановления. Указанный срок может быть продлен по соглашению Сторон.
- 4.5.2. Исполнитель вправе отключить ресурс, на котором отсутствует трафик на протяжении последних 30 (тридцати) календарных дней. Отключенный ресурс имеет статус "down" или "error". Отключенный ресурс на протяжении 30 (тридцати) и более календарных дней - удаляется.
- 4.6. Возобновление предоставления Услуг, заблокированных по причине недостаточного количества средств на Балансе Заказчика происходит
- 4.1. The Customer may independently cancel the Service in the Control Panel.
- 4.2. The Customer can independently set the threshold for notifications of approaching disconnection in the Control Panel.
- 4.3. When the notification threshold set by the Customer is reached, the Contractor sends a message via the Ticket System and/or e-mail to the Customer, informing the Customer that the Customer has approached this threshold or the Customer's Customer Balance is below the set notification threshold.
- 4.4. DDOS protection:
- 4.4.1. When the Customer's Balance reaches insufficient to pay for the provision of the service, disconnection of access to the service is automatic. The Contractor sends the Customer a notice of expiration of the paid period and service disconnection in the Ticket system and/or by e-mail.
- 4.5. Content Delivery Network (CDN):
- 4.5.1. If the Customer's Balance is insufficient to pay for the provision of the service, access to the service is automatically disconnected after 14 (fourteen) calendar days. Disabling access to the service means, among other things, disabling existing CDN-resources and clearing the cache. The settings of CDN-resources in the Control Panel are saved for 30 (thirty) calendar days. After the expiration of the specified period, the Contractor has the right to delete all resources without the possibility to restore them. The specified period may be extended by agreement of the Parties.
- 4.5.2. The Contractor has the right to disconnect a resource that has no traffic for the last 30 (thirty) calendar days. The disabled resource has the status "down" or "error". Disconnected resources for 30 (thirty) or more calendar days are deleted.
- 4.6. Resumption of provision of the Services blocked due to insufficient funds on the Customer's Balance is performed automatically after replenishment of the Customer's Balance.

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)

5.1. Таблица № 1

5.1. Table No. 1

Доступность Услуги / Availability of Services	Сеть доставки контента (CDN) / Content Delivery Network (CDN)	Защита от DDOS / DDOS protection
% (процент) работоспособности за месяц / % (percentage) of performance for the month	99,99%	99,8%

5.2. В случае недоступности какой-либо Услуги, компенсация рассчитывается по каждой услуге отдельно согласно Таблице № 2.

5.2. In case of unavailability of any service, compensation is calculated for each service separately according to Table No. 2.

Таблица № 2

Table No. 2

Уровень доступности / Level of accessibility	Компенсация со стороны Исполнителя в пользу Заказчика / Compensation from the Contractor in favor of the Customer
для Сети доставки контента (CDN) 99,99% - 99,90% для Защита от DDOS 99,8% - 99,90% / for Content Delivery Network (CDN) 99.99% - 99.90% for DDOS Protection 99.8% - 99.90%	5% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 5% of the amount debited from the Customer's Balance for this Service for the month during which the failure occurred
99,89% - 99,00%	10% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 10% of the amount debited from the Customer's Balance for this Service for the month during which the failure occurred
менее 99,00% / less than 99.00%	15% суммы, списанной с Баланса Заказчика за данную Услугу за месяц, в течение которого произошёл сбой / 15% of the amount debited from the Customer's Balance for this Service for the month during which the failure occurred

- 5.3. Время недоступности Услуги определяется как интервал между отправкой Заказчиком уведомления о недоступности Услуги в Тикет-системе и моментом завершения восстановительных работ Исполнителем.
- 5.4. Компенсация предоставляется в средствах (бонусах), перечисляемых исключительно на Бонусный баланс. Компенсация осуществляется исключительно указанным способом и не может выражаться в выплате денежных средств или зачисляться на Баланс Заказчика.
- 5.5. Компенсация, не при каких обстоятельствах, не может превышать размер суммы оплаченной Заказчиком за месяц пользования Услугой.
- 5.6. Учет недоступности Услуги и расчет компенсации осуществляется автоматически.
- 5.7. Для получения компенсации Заказчик после окончания месяца, в котором Услуга была недоступна, направляет Исполнителю заявление на предоставление компенсации. Заявление заполняется по форме Исполнителя, размещенной на сайте Исполнителя с указанием номера тикета, в котором сообщалось о недоступности Услуги, суммарное время недоступности Услуги, даты недоступности Услуги.
- 5.8. На основании заявления Заказчика о предоставлении компенсации, Исполнитель в течение 7 (семи) календарных дней делает расчет компенсации, или принимает решение об отказе в предоставлении компенсации, если неработоспособность Услуги наступила по причине, не зависящей от Исполнителя, или была запланирована Исполнителем, о чем Заказчик был уведомлен.
- 5.9. После принятия решения о предоставлении компенсации или об отказе, Исполнитель уведомляет об этом Заказчика посредством Тикет-системы.
- 5.3. The time of service unavailability is defined as the interval between sending by the Customer of the notification about service unavailability in the Ticket system and the moment of completion of restoration works by the Contractor.
- 5.4. Compensation is provided in funds (bonuses) transferred exclusively to the Bonus Balance. Compensation shall be provided only in the manner specified and may not be in the form of cash payments or transferred to the Customer's Bonus Balance.
- 5.5. Under no circumstances may the compensation exceed the amount paid by the Customer for a month's use of the service.
- 5.6. The unavailability of the Service is taken into account and compensation is calculated automatically.
- 5.7. In order to receive compensation, the Customer after the end of the month in which the service was unavailable, shall send to the Contractor an application for compensation. The application shall be filled out according to the Contractor's form, placed on the Contractor's website, indicating the number of the ticket, in which the unavailability of the Service was reported, the total time of unavailability, the date of unavailability of the Service.
- 5.8. On the basis of the Customer's application for compensation, the Contractor shall, within 7 (seven) calendar days, calculate the compensation, or make a decision to refuse to provide compensation, if the inoperability of the Service occurred due to a reason beyond the control of the Contractor, or was planned by the Contractor, of which the Customer was notified.
- 5.9. After making a decision on granting or refusing compensation, the Contractor shall notify the Customer thereof by means of the Ticket System.